

И. Ф. Хруцкий

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ИМЕНИ «АНДЖЕЛИНА ДЖОЛИ» В АНГЛО- И РУССКОЯЗЫЧНОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Прецедентные феномены являются эффективным способом емко, сжато и выразительно передать информацию аудитории. Э. В. Будаев считает активное использование прецедентных единиц, выполняющих функции концептуализации, категоризации и оценки действительности, характерной чертой современного медиадискурса (Э. В. Будаев, 2021). Данное исследование построено на методике анализа функционирования прецедентного имени кинематографического происхождения *Angelina Jolie* 'Анджелина Джоли' в англо- и русскоязычном медиапространстве. Случаи употребления указанного прецедентного имени собраны методом сплошной выборки с помощью поиска точных совпадений. В англоязычных источниках удалось обнаружить 30 случаев указанного употребления прецедентного имени, в русскоязычных – 20 случаев.

По результатам исследования ключевыми характеристиками прецедентного антропонима *Angelina Jolie* 'Анджелина Джоли' в англоязычном медиапространстве можем считать такие, как «популярность / узнаваемость» и «актриса» (27 %): *Do you agree Mercy Johnson is the Angelina Jolie of Nollywood or do you think another actress makes a bigger impression?* 'Согласны ли вы с тем, что Мерси Джонсон – Анджелина Джоли в Нолливуде, или вы считаете, что другая актриса производит большее впечатление?'. Распространена также апелляция к таким признакам, как «эталон красоты / изящность» и «мастер своего дела / профессионал» (23 %). Приведем пример: *Craigie on Main's burger is the Angelina Jolie of the Boston burger world: breathtaking, written about as a rare work of beauty and art* 'Бургер Craigie on Main – это Анджелина Джоли в мире бостонских бургеров: захватывает дух, о нем пишут как о редком произведении красоты и искусства'.

В русскоязычном медиапространстве доминирует характеристика «эталон красоты и изящность» (55 %): *Она как Анжелика Джоли среди псов – у нее просто нет плохих ракурсов!* Широко используются также апелляции к признакам «актриса» и «филантропия», на которые приходится по 15 % случаев употребления: *Мишель Йео называют Анжелиной Джоли азиатского кинематографа; Почувствовать себя Анжелиной Джоли среди кхмерских детей.*

Таким образом, в двух медиапространствах акцент делается на профессиональной деятельности Джоли как актрисы, а также на ее популярности и красоте, что свидетельствует об универсальности и значимости данных аспектов ее образа вне зависимости от языковой и культурной среды. Отмечено также, что возможна одновременная актуализация нескольких признаков или характеристик.